

■ 国际标准刊号 ISSN 1005-7374

■ 国内统一刊号 CN 32-1372 / J

■ 邮发代号 26-141

■ 月刊

■ 定价 18.00 元

■ 中国室内设计学会会刊

■ 中国期刊协会赠建百家阅览室指定刊物

DESIGN+CONSTRUCTION

# 室内 Interior

设计与装修 2000 \ 09

CHINESE STYLE AND JIANGNAN'S TASTES 中国风·江南情  
约翰·波特曼的艺术作品 ART WORKS BY JOHN CALVIN PORTMAN  
文化的内在精神 THE INNER SPIRIT OF CULTURE



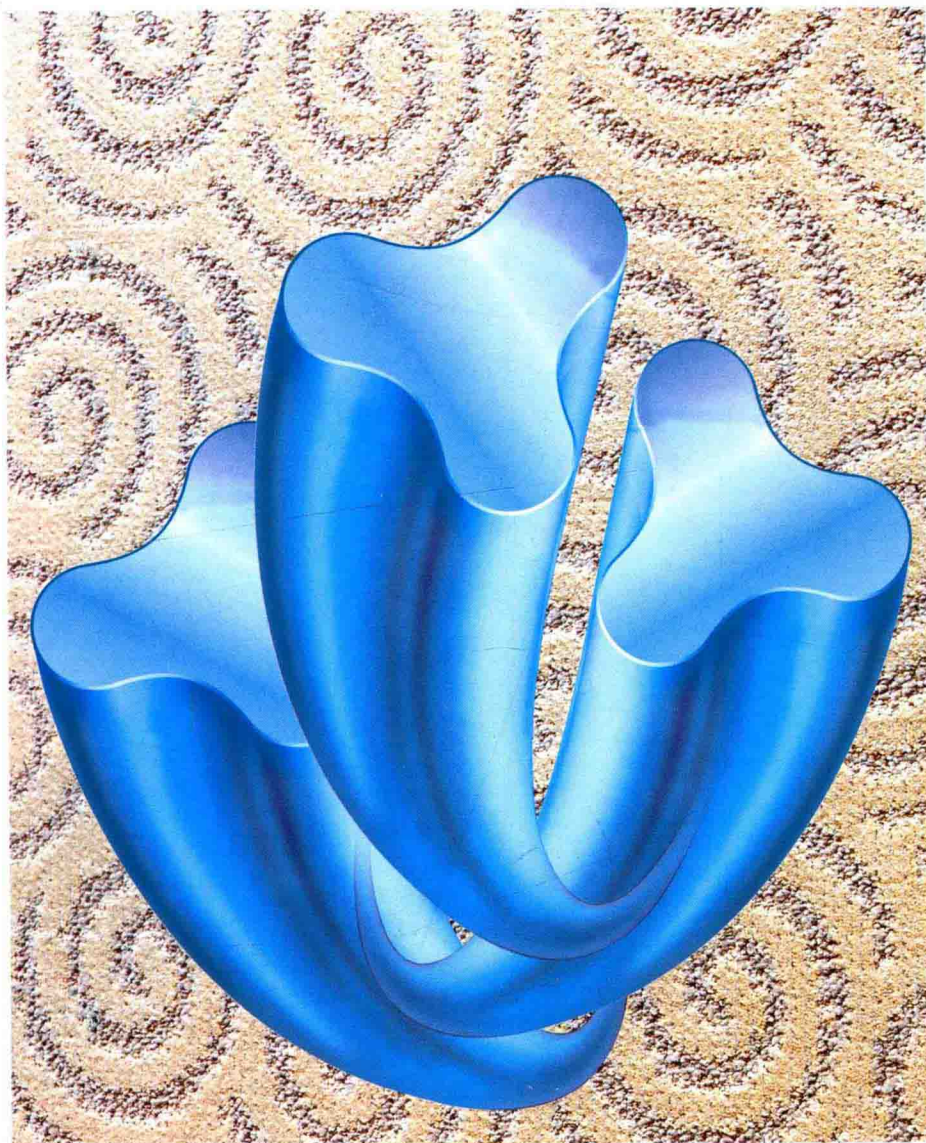
09>

9 771005 737000



**We don't make carpet, We make it better.**

## 巴斯夫尼龙 标志地毯品质



## 巴斯夫尼龙，提升地毯抗污信心



### 特殊抗污设计

巴斯夫尼龙Zeftron500<sup>®</sup>具有三叶形纤维截面，大大减少了污垢附着面积，更因其特有的抗静电设计，降低了灰尘的吸附，从而最大限度的提高了地毯的抗污能力。

### 安装保洁指导

巴斯夫公司在国内设厂，不仅为客户提供具有国际水准的巴斯夫尼龙Zeftron500<sup>®</sup>地毯纱线，还为地毯用户提供地毯安装、地毯清洁保养等全方位的指导。

详情请垂询 Tel:(8621)-69716060 Fax:(8621)-69716270

**BASF**

# 室内 Interior

DESIGN+CONSTRUCTION

设计与装修 '2000\09

主办 南京林业大学  
江苏省建筑装饰设计研究院  
出版发行 江苏《室内》杂志社

总编 吴涤荣  
副总编 李 宁  
社长 王厚立

副社长 李 钢 林 俊 赵毓玲

顾问 (以姓氏笔画为序) 王炜钰 史庆堂 安志峰 杨文嘉 劳智权  
来增祥 吴家骅 张文忠 张世礼 饶良修 曾 坚 蔡镇钰 薛文广

地址 (210037) 南京龙蟠路南京林业大学内

网址 [Http://www.idc.net.cn](http://www.idc.net.cn)

电子信箱 [interior@njfu.edu.cn](mailto:interior@njfu.edu.cn)

编辑 《室内设计》编辑部

执行主编 李 钢

编辑 胡 敏 赵宝伟 鲍 玮 陈 芜

英文译审 王清宇

电话 (025)5422725 5427529

图文传真 (025)5428830

广告部 肖佩琦 孔庆松

电话 (025)5427005

发行部 陈道扬 赵 勤

电话 (025)5427006

特邀专栏主持

左琰(中国·上海)

石克辉(中国·云南)

朱立娟(中国·北京)

黄玉枝(中国·台北)

钱强(日本·名古屋)

方海(芬兰·赫尔辛基)

高超一(美国·华盛顿)

沈雷(英国·爱丁堡)

余迅(德国·法兰克福)

北京办事处

(100086) 北京市海淀区万泉河路 68 号紫金庄园 7 号楼 1006 号

电话 (010)82656968 82656958

传真 (010)82657088

杭州记者站

(310014) 杭州市朝晖路中山花园风荷苑 15 层 E 座

电话 (0571)5302268 5302278

印刷 江苏华柏彩色印刷有限公司

电话 (025)4707618

制版 南京方正

发行范围 公开发行(全国)

国际标准刊号 ISSN1005-7374

国内统一刊号 CN32-1372/TS

广告经营许可证号 3200004980478

邮发代号 28-141

定价 境内 人民币 18.00 元 境外 美元 6.00 元

2000 年第 9 期, 总第 73 期, 月刊, 每月 10 日出版

DIRECTED BY Nanjing Forestry University

Jiangsu Construction&Decoration Design Institute

PUBLISHED BY INTERIOR DESIGN + CONSTRUCTION

MANAGING EDITOR Wu Dirong

DEPUTY MANAGING EDITOR Li Ning

DIRECTOR Wang houli

DEPUTY DIRECTOR Li Gang Lin Jun Zhao Yuling

ADVISERS (ARRANGED BY SURNAME)

Wang Weiyu Shi Qingtang An Zhifeng Yang Wenjia Lao Zhiquan Lai

Zenxiang Wu Jiahua

Zhang Wenzhong Zhang Shili Rao Liangxiu Zeng Jian Cai Zhenyu

Xue Wenguang

ADDRESS Nanjing Forestry University, 210037 Nanjing, P. R. China

WEB SITE [Http://www.idc.net.cn](http://www.idc.net.cn)

E-MAIL [interior@njfu.edu.cn](mailto:interior@njfu.edu.cn)

The editorial department of INTERIOR DESIGN + CONSTRUCTION

EXECUTIVE CHIEF EDITOR Li Gang

EDITORS Hu Min Zhao Baowei Bao Wei Chen Yuan

ENGLISH TRANSLATION EXAMINER Wang Qingyu

TELEPHONE (025)5422725 5427529

FAX (025)5428830

ADVERTISING DEPARTMENT Xiao Peiqi Kong Qingsong

TELEPHONE (025)5427005

SUBSCRIPTIONS Chen Daoyang Zhao Qin

TELEPHONE (025)5427006

GUEST COLUMN HOST

Zuo Yan (Shanghai China)

Shi Kehui (Yunnan China)

Zhu Lishan (Beijing China)

Huang Yuzhi (Taipei China)

Qian Qiang (Nagoya Japan)

Fang Hai (Helsinki Finland)

Gao Chaoyi (Washington U. S. A)

Shen Lei (Edinburgh U. K)

YUXUN (FRANKFURT GERMANY)

BEIJING OFFICE

Room 1006, Building 7, Zijing Manor, Wanquanhe Road No. 68, Haidian

District, Beijing, 100066

TELEPHONE (010)82656968 82656958

FAX (010)82657088

JOURNALIST STATION IN HANGZHOU

No. E, Fl. 15, Fengheyuan, Zhongshan Garden, Zhaohui Road,

Hangzhou 310014

TELEPHONE (0571)5302268 5302276

PRINTER Jiangsu Huabai Colour Printing Co., LTD.

TELEPHONE (025)4707618

PLATE-MAKING Nanjing Branch of Founder

PUBLISHING AREA Public Publishing (Nation-wide)

INTERNATIONAL STANDARD ISSUE CODE ISSN1005-7374

DOMESTIC UNIFORM ISSUE CODE CN32-1372/TS

ADVERTISE LICENCE 3200004980478

PUBLISHING CODE 28-141

DOMESTIC PRICE RMB¥18.00

FOREIGN PRICE US\$6.00



# 目录

## 编者思语

- 15** 话说创业  
文 嘉

## 设计漫笔

- 16** 室内环境设计学之九  
风格的问题(3)  
钟华楠

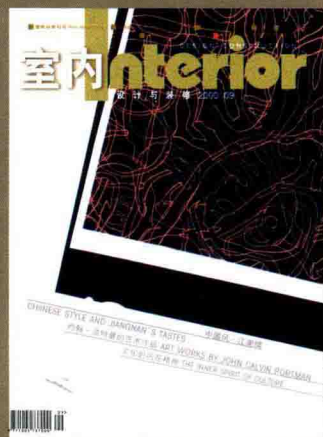
## 理之见随笔

- 19** 自己用,给人看  
与吕宏伟“存同论异”的讨论  
理之见

## 工程实例

- 20** 中国风·江南情  
杭州城隍酒楼室内设计  
陈耀光
- 26** 梦萦地中海  
BELA NAPOLI 西餐厅室内设计  
蔡小丰
- 30** 荷香泉韵福满楼  
济南幸福楼室内设计  
吴 江
- 34** 都市的一抹绿意  
黄玉枝

P20



2000 年第九期

## 40 流光异彩

香港天水围综合影院室内设计  
张智强

## 热点话题

- 44** 室内设计与当代文化环境

## 艺术寻真

- 48** 约翰·波特曼的艺术作品  
编译 常树文

## 都市环境

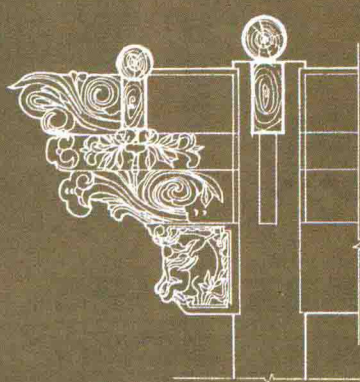
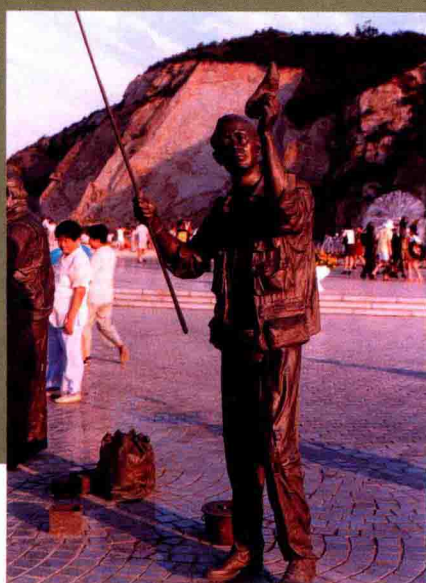
- 52** 滨海彩云  
大连海之韵广场景观设计  
马克辛

## 乡土建筑

- 64** 七彩云南之四  
银苍玉洱(下)  
胡雪松 石克辉

## 设计方法

- 56** 日本现代空间与材料表现之五  
传统文化与现代技术交汇的木材  
王 静
- 60** 西湖国宾馆室内设计理念  
王国梁 邵 健 梁 宇 蒋伟华



P64

P52

热点话题由 BASF 公司协办

## 70 体育馆室内采光与照明设计探讨

钱 锋 薛长生

## 74 商业展示中的灯光配置

范 思

## 76 居室照明设计:ADAPTIVE 方法

曹 伟

### 居住环境

## 82 走近设计师之七

生活情趣的空间展演

左 琰

## 86 文化的内在精神

探求居室室内设计的精神空间

郑 洪

### 专家访谈

## 91 制造以达永远

访上海国际纸业贸易有限公司总经理

董汉民先生

思 如

### 专题报道

## 92 自然、人性和色彩

美国杜邦安特强™(Antron®)2000' 亚洲  
设计大赛

方 芳

## 94 新书介绍

### 饰材市场

## 97 光与艺术的融合

——施华洛世奇仿水晶灯饰

霓 光

## 97 生命之窗——排烟散热系统

佳 伟

## 97 混凝土的好伴侣

——防水、密封材料 ADCON

尚 明

## 99 迈克·威力公司推出

新型加工强化复合地板专用机型

蓉 芯

## 99 耐火先锋

——富美家抗倍特板™

康 强

P86





**We don't make carpet, We make it better.**

## 巴斯夫尼龙 标志地毯品质



## 巴斯夫尼龙，提升地毯抗污信心



### 特殊抗污设计

巴斯夫尼龙Zeftron500<sup>®</sup>具有三叶形纤维截面，大大减少了污垢附着面积，更因其特有的抗静电设计，降低了灰尘的吸附，从而最大限度的提高了地毯的抗污能力。

### 安装保洁指导

巴斯夫公司在国内设厂，不仅为客户提供具有国际水准的巴斯夫尼龙Zeftron500<sup>®</sup>地毯纱线，还为地毯用户提供地毯安装、地毯清洁保养等全方位的指导。

详情请垂询 Tel:(8621)-69716060 Fax:(8621)-69716270

**BASF**



七十二

家

由圆方软件提供强力技术支持  
的大型装修、家具网站——  
72home.com 已正式开通。该  
网站面向全国 7200 万城镇家  
庭，深入、全面、具体、实用  
地提供装饰装修、购买家具、  
购买材料等方面的全套咨询服  
务和电子商务。

快来加入圆方行列，亲身体验网络带来的无限商机！

## 圆方软件 & 72home.com 强力互动 演绎装饰设计行业服务新篇章

72home.com 开通一周以来，已有 10000 多人免费下载使用了圆方家居设计软件，网站收到回复的装修方案设计请求就有 900 多个。圆方已将其中的 600 多个装修请求发给了近 100 多家装修公司，由他们修改和完善业主的方案，同时确定工程商机。

软件领先 网络互动 沟通无限



72Home.com

专业垂直网站 真实网络生活

一看就会用的圆方家居设计软件，让老百姓可以自己测量房间和简单设计平面方案，大受欢迎！也为业主和装修公司的沟通找到了“语言”。

# 室内 Interior

DESIGN+CONSTRUCTION

设计与装修 '2000\09

主办 南京林业大学  
江苏省建筑装饰设计研究院  
出版发行 江苏《室内》杂志社

总编 吴涤荣  
副总编 李 宁  
社长 王厚立

副社长 李 钢 林 俊 赵毓玲

顾问 (以姓氏笔画为序) 王伟钰 史庆堂 安志峰 杨文嘉 劳智权  
来增祥 吴家骅 张文忠 张世礼 饶良修 曾 坚 蔡镇钰 薛文广

地址 (210037) 南京龙蟠路南京林业大学内

网址 [Http: // www. idc. net. cn](http://www.idc.net.cn)

电子信箱 [interior@njfu.edu.cn](mailto:interior@njfu.edu.cn)

编辑 《室内设计》编辑部

执行主编 李 钢

编辑 胡 敏 赵宝伟 鲍 玮 陈 芜

英文译审 王清宇

电话 (025) 5422725 5427529

图文传真 (025) 5428830

广告部 肖佩琦 孔庆松

电话 (025) 5427005

发行部 陈道扬 赵 勤

电话 (025) 5427006

特邀专栏主持

左琰(中国·上海)

石克辉(中国·云南)

朱立嫫(中国·北京)

黄玉枝(中国·台北)

钱强(日本·名古屋)

方海(芬兰·赫尔辛基)

高超一(美国·华盛顿)

沈雷(英国·爱丁堡)

余迅(德国·法兰克福)

北京办事处

(100086) 北京市海淀区万泉河路 68 号紫金庄园 7 号楼 1006 号

电话 (010) 82656968 82656958

传真 (010) 82657088

杭州记者站

(310014) 杭州市朝晖路中山花园风荷苑 15 层 E 座

电话 (0571) 5302268 5302278

印刷 江苏华柏彩色印刷有限公司

电话 (025) 4707618

制版 南京方正

发行范围 公开发行(全国)

国际标准刊号 ISSN1005-7374

国内统一刊号 CN32-1372/TS

广告经营许可证号 3200004980478

邮发代号 28-141

定价 境内 人民币 18.00 元 境外 美元 6.00 元

2000 年第 9 期, 总第 73 期, 月刊, 每月 10 日出版

DIRECTED BY Nanjing Forestry University

Jiangsu Construction&Decoration Design Institute

PUBLISHED BY INTERIOR DESIGN + CONSTRUCTION

MANAGING EDITOR Wu Dirong

DEPUTY MANAGING EDITOR Li Ning

DIRECTOR Wang houli

DEPUTY DIRECTOR Li Gang Lin Jun Zhao Yuling

ADVISERS (ARRANGED BY SURNAME)

Wang Weiyu Shi Qingtang An Zhifeng Yang Wenjia Lao Zhiqian Lai

Zenxiang Wu Jiahua

Zhang Wenzhong Zhang Shili Rao Liangxiu Zeng Jian Cai Zhenyu

Xue Wenguang

ADDRESS Nanjing Forestry University, 210037 Nanjing, P. R. China

WEB SITE [Http: // www. idc. net. cn](http://www.idc.net.cn)

E-MAIL [interior@njfu.edu.cn](mailto:interior@njfu.edu.cn)

The editorial department of INTERIOR DESIGN + CONSTRUCTION

EXECUTIVE CHIEF EDITOR Li Gang

EDITORS Hu Min Zhao Baowei Bao Wei Chen Yuan

ENGLISH TRANSLATION EXAMINER Wang Qingyu

TELEPHONE (025) 5422725 5427529

FAX (025) 5428830

ADVERTISING DEPARTMENT Xiao Peiqi Kong Qingsong

TELEPHONE (025) 5427005

SUBSCRIPTIONS Chen Daoyang Zhao Qin

TELEPHONE (025) 5427006

GUEST COLUMN HOST

Zuo Yan (Shanghai China)

Shi Kehui (Yunnan China)

Zhu Lishan (Beijing China)

Huang Yuzhi (Taipei China)

Qian Qiang (Nagoya Japan)

Fang Hai (Helsinki Finland)

Gao Chaoyi (Washington U. S. A)

Shen Lei (Edinburgh U. K)

YUXUN (FRANKFURT GERMANY)

BEIJING OFFICE

Room1006, Building 7, Zijing Manor, Wanquanhe Road No. 68, Haidian

District, Beijing, 100066

TELEPHONE (010) 82656968 82656958

FAX (010) 82657088

JOURNALIST STATION IN HANGZHOU

No. E, Fl. 15, Fengheyuan, Zhongshan Garden, Zhaohui Road,

Hangzhou 310014

TELEPHONE (0571) 5302268 5302276

PRINTER Jiangsu Huabai Colour Printing Co., LTD.

TELEPHONE (025) 4707618

PLATE-MAKING Nanjing Branch of Founder

PUBLISHING AREA Public Publishing (Nation-wide)

INTERNATIONAL STANDARD ISSUE CODE ISSN1005-7374

DOMESTIC UNIFORM ISSUE CODE CN32-1372/TS

ADVERTISE LICENCE 3200004980478

PUBLISHING CODE 28-141

DOMESTIC PRICE RMB¥18.00

FOREIGN PRICE US\$6.00





World Congress  
on Environmental Design  
for the  
New Millennium

## 關於人類·地球·文化的創造性

2000年11月8日至21日, Seoul, KOREA

# World Congress on Environmental Design for the New Millennium

新世紀世界環境規劃會議歡迎各模範、學術界、專家、及與環境設計有關的人們參加。本會議的目的是廣泛採納全世界的智慧，促進環境規劃事業，從而提高人們的生活環境。本會議將在最近落成的尖端大會中心COEX舉辦。

### ■ 有關全面規劃的世界會議

2000年11月8日至13日

### ■ 有關綠色規劃的世界會議

2000年11月13日至17日

### ■ 有關文化規劃的世界會議

2000年11月17日至21日

- ▶ 都市規劃
- ▶ 景觀建築
- ▶ 共同體計劃及設計
- ▶ 建築
- ▶ 內部裝飾建築及設計
- ▶ 環境產品設計

範疇

### 現在舉辦的活動

- ▶ 新世紀封面設計展
- ▶ 學生設計比賽
- ▶ 文化活動及現場實習

### 學生會議

學生會議將同專業會議同時舉辦，以為學生與會者提供在親切的教室氣氛中見到世界優秀設計師、學者、教育家的機會。這將成為學生們最生動的世界移動教室。學生們向有興趣的學校集體登錄深受學生們的關心。

### 登錄費

| 參加會議數 | 專業      | 學生      |
|-------|---------|---------|
| 全部會議  | US\$960 | US\$600 |
| 參加二次  | US\$720 | US\$450 |
| 參加一次  | US\$400 | US\$250 |

總部

Tel: +82-2-3147-1192, 3

Fax: +82-2-3147-1194

seoul2000@millenniumed.org

秘書處

Tel: +82-2-3452-7291, 568-9340

Fax: +82-2-3452-7292, 565-2434

seoul2000@intercom-pco.co.kr

<http://www.millenniumEd.org>

為了順利辦理簽證手續和保證席位，請盡早辦理登錄。

## 宗旨和邀請介紹 - 詳情請瀏覽我們的網址

### Universal Design(UD)

Creativity: Understanding its Nature & Importance ----- John Zeisel USA  
Power of Creative Design Education ----- Roger Mandle USA  
What's Needed for 21<sup>st</sup> C Architectural Professionalism ----- Vassilis Sgoutas FRANCE  
Creative Challenge for Better China, Asia and the World ----- Liang Yong Wu CHINA  
Creative Urban Planning with Digital Technology for Future ----- Bill Hillier UK  
The Work of Manfredi Nicoletti ----- Manfredi Nicoletti ITALY  
Universal Design: Evolution for Humanity ----- John Salmen USA  
Social Forces for Universal Design ----- Yonghak Kim KOREA  
Seoul 2000 ----- Seokchul Kim KOREA  
Urban Excellence: Singapore Example ----- Chyeckhye Chionh SINGAPORE  
Universal Kitchen system for Future Family ----- Jane Langmuir USA  
Is There a Place for Children in the City? ----- Arza Churchman ISRAEL  
Children Immersed in Nature ----- Robin Moore USA  
Developmentally Appropriate Learning Environment ----- Gary Moore AUSTRALIA  
Safety in Outdoor Playthings ----- Olle Jansson SWEDEN  
Elderly and Environment: Theory, Research, and Practice ----- Powell Lawton USA  
Elderly and Enabling Product ----- Patricia Moore USA  
Elderly and Enabling Environment ----- Uriel Cohen USA  
Design Guidelines for Dwelling in Aging Society ----- Satoshi Kose JAPAN  
Why Gender and Architecture Become an Issue? ----- Pamela Cluff CANADA  
Gender & Its Relation to Urban Design ----- Catalina Gandelonas UK  
Inclusive Planning in Post Conflict Reconstruction ----- Riadh Tappuni LEBANON  
Urban Environment for All Citizens ----- Babar Mumtaz UK  
Social Factors Influencing Community Planning ----- Gunter Schofi GERMANY  
Shared Space as a Potential for Inclusive Community Planning ----- Manu Gupta INDIA

### Green Design(GD)

Creativity in Design: Knowledge based Globalization ----- John Gero AUSTRALIA  
Sustaining Human Settlement ----- Roderick Lawrence SWITZERLAND  
Use of Digital Technology for Green Community Planning ----- Fumio Hasegawa JAPAN  
Future Envisioned by Paolo Soleri ----- Paolo Soleri USA  
Sustainability as a Must for Future Environment ----- Peter Zlonicky GERMANY  
Ecological Planning & Design for Future Environment ----- Jusuck Koh KOREA  
Cities and Water: Waterfront as a Strategic Factor ----- Rinio Bruttomesso ITALY  
Sustainable Building Design ----- Peter Schmid NETHERLANDS  
The Role of Benchmarking in Sustainable Construction ----- Roger Courtney UK  
Green Design of the Sydney Olympic Site ----- Mike Horne AUSTRALIA  
Innovative Future City: Punggol 21 ----- Fook Loong Chong SINGAPORE  
Sustainable Park & Garden ----- Wheeyoung Oh KOREA  
Eco Village Examples in Japan ----- Kitao Kuninomi JAPAN  
Crystal Waters Permaculture Village ----- Max Lindegger AUSTRALIA  
Sustainable Design of Frank Lloyd Wright ----- Susan Lockhart USA  
Eco-Court Habitat System ----- Gan Hock Beng MALAYSIA  
How Green is Your Design? ----- Peter Zec GERMANY  
Eco Design: World Trends and Examples ----- Martin Charter UK

### Cultural Design(CD)

Using Culture in Environmental Design ----- Amos Rapoport USA  
Language as a Power in the Env.: Building and Their Texts ----- Thomas Markus UK  
Culture, Design and Meaning in the City ----- Gregory Ashworth NETHERLANDS  
"e-Topia" ----- William Mitchell USA  
Regional Culture as the Major Source for Spirit of Env. ----- Antoine Predock USA  
Creating Contemporary World with Traditional Spirit ----- Charles Correa INDIA  
Yin and Yang: Optimizing Best of Both Worlds ----- Jongsoung Kimm KOREA  
Contemporary Design with Local Emotion ----- Robert Stern USA  
Creativity in Transforming Old Images into Contemp. World ----- Michael Graves USA  
The Ethics of Building ----- Mario Botta SWITZERLAND  
Modernism in Housing & Town Planning ----- Dick Urban Vestbro SWEDEN  
Aesthetics & Culture of Living Spaces in Japan ----- Maki Fumihiko JAPAN  
Aesthetics & Culture of Living Spaces in China ----- Zhao Ye Guan CHINA  
Aesthetics & Culture of Living Spaces in Korea ----- Sanghae Lee KOREA  
Museum as a Linkage of Human Spirit ----- Barry Lord CANADA  
Creating a New Culture for Healing and Caring Environment ----- Wayne Ruga USA  
Hospital Design in Different Cultures ----- Faye LeDoux USA  
Creating New Culture for Psychosocially Supportive Design ----- Alan Dilani SWEDEN  
Creating a Healing Env. For Children in a Hospital Setting ----- Bruce Komiske USA  
Health Facility Design Trend in Japan ----- Yasushi Nagasawa JAPAN

▶ Special Plenary Symposium, 'Environment with Digital Future and Culture' will be held on Nov. 17.

有關登錄、簽證，及其他旅行安排，請聯系如下地址中國參加者

負責人: Mr. Yu Yong

Tel: 86 - 10 - 64276876 Fax: 86 - 10 - 64276909

E-Mail: yy@unet.net.

地址: 100013 中華人民共和國北京和平里

DongTuCheng路25號507房間

贊助 / Sponsored by



HANSSEM





HANSSEM

[www.hanssemcompe.com](http://www.hanssemcompe.com)

[www.designcompe.com](http://www.designcompe.com) • [www.hanssem.com](http://www.hanssem.com)

# The 1st Hanssem 第1回 漢森國際室內設計公募展 International Interior Design Competition

## 公募部門

- Category A: 共同住宅樓單元住宅平面設計部門
- Category I: 室內設計部門
- Category F: 家具和家庭用裝飾品設計部門

## 提交時期

- 2001年 7月16日~19日

## 授獎

- 獎金
  - 大獎 1名 US\$20,000
  - 金獎 3名 US\$ 5,000 (各個)
  - 銀獎 12名 US\$ 1,000 (各個)
- 賦與漢森設計Venture團選拔資格
- 大學指名公募展研究費支援
- 指導教授獎
- 版權費
- 邀請來韓國的工作室

## 信息查詢

請訪問此次大賽的主頁，可以了解到更多  
更詳細的內容及大賽的主導思想。

## 公募展 事務局

Phone: (+82 2) 590 3472 Fax: (+82 2) 593-8463

E-mail: [compe@hanssem.co.kr](mailto:compe@hanssem.co.kr)

[www.designcompe.com](http://www.designcompe.com)

[www.hanssemcompe.com](http://www.hanssemcompe.com)

[www.hanssem.com](http://www.hanssem.com)

DESIGN BEYOND EAST & WEST





# 超越照片般的真实

3D神画不是3DS MAX, 不是Lightscape, 不是Photoshop, 不是Painter, 不用那样费力求透视, 不用那样费力设蒙板。3D神画是超越照片般真实效果的空间人机互动建筑室内外设计效果图软件。

## 金刚钻:

**储存三个值:** 每个图元存储景深、材料、色彩三个信息

**使用一双锁:** 在三值基础上提供“平面锁定”和“材料锁定”

**省去两件事:** 自动完成“求透视”和“设蒙板”

**画出百样图:** 写实派、印象派和表现主义等不同流派和油画、钢笔、水彩、蚀刻等不同风格

**治大国:** 大项目投标要百战百胜, 3D神画可根据不同业主的品位提供不同风格的方案, 并让设计师不断超越自我提高修养

**烹小鲜:** 小家庭装饰的特点是时间紧任务重投资少要求高。只有3D神画才能完全满足这四个要求。



## 德赛兵器谱

三维软件: 3D神画 VI **New!**

设计大师 ARCHT 2000

渲染巨匠 LIGHTSCAPE 3.2

二维软件: 施工图+二维渲染 TSA/TSI2000

设计素材: 纽兰德世界素材库(第二版14CD)

图形平台: iCAD2000

# 德赛软件

## TECHSINO SOFTWARE

**德赛主页:** <http://www.techsino.com>

用户年各项服务咨询: 电话: (020)87545347 E-mail: techsino\_jinling@163.net  
服务投诉: 电话: (020)87545323 E-mail: techsino@public.guangzhou.gd.cn

### 德赛总部

广州市天河区五山路科技新街198号  
电话: (020)87581199 87501032 87545505  
传真: (020)85510370 邮编: 510630  
E-mail: techsino@public.guangzhou.gd.cn  
长沙办事处: (0731)5507751 013908474306  
深圳思贝德: (0755)3688485 3688344  
福建德赛: (0591)7809262

### 上海德赛

上海市徐汇区医学院路69号华业大厦7楼A座  
电话: (021)64173046 64173047 64435992  
传真: (021)54520322 邮编: 200032  
E-mail: techsino@public4.sta.net.cn  
南京办事处: (025)7712623  
杭州办事处: (0571)8898177

### 武汉德赛

武汉市洪山区珞喻路182号东1-1 邮编: 430070  
电话: (027)87867813 87889264  
传真: (027)87868733  
E-mail: techsino@public.wh.hb.cn  
成都办事处: (028)5574421 5588493  
重庆办事处: (023)63612478 13508309895

### 北京德赛华远

北京海淀区学院南路68号汇智楼 邮编: 100081  
电话: (010)62172963 62175374  
传真: (010)62172963  
E-mail: techsino@263.net techsino2000@263.net  
石家庄办事处: (0311)6992947 13603391974  
济南办事处: 0531-6118450 13505316272



## 北京自然博物馆将扩建

北京自然博物馆扩建工程日前已正式立项。按照规划,其总面积将扩至5万多平方米,比扩建前增加3万多平方米。一期工程投资3000多万元,2000年底开工,完工后能增加展览面积2000㎡;二期工程将使自然博物馆向南延伸近千米,直抵天坛西门。北京自然博物馆现有展示面积5000㎡,不足外国同类博物馆展示面积的1/10。离国际规范和公安部门的要求相距甚远,古生物展厅、动物标本陈列区拥挤不堪。按规定,博物馆的陈列形式三四年就要变动一次,由于没钱没地,自然博物馆的动物标本陈列馆25年没变样。

## 国外设计公司竞争参与上海城市规划

上海城市规划部门日前与两家美国和一家澳大利亚公司签约,选定他们参与黄浦江两岸地区总体规划构思及重点地区城市设计。按照签约合同,这三家设计公司将于今年底完成黄浦江两岸地区总体规划方案,然后再由专家评审组选定其中一个方案,并进一步实施。(杨 杨)

## 第六届中国艺术节主会场竣工

南京文化艺术中心日前竣工。这是一座标志性、综合型的大型现代文化设施,为第六届中国艺术节主会场。该中心占地面积10000余平方米,建筑面积30000余平方米,建筑总高度44.7m。中心外观为六层白色椭圆形的现代派建筑。整个建筑采用了点接式超大圆弧玻璃幕墙(属国内首例)和干挂花岗岩作为外装饰材料。造型新颖、别致,具有强烈的现代气息。

“中心”建有一流的大剧院、音乐厅、

大型室内文化广场、展厅、咖啡厅、快餐厅以及多功能娱乐厅等。(高林胜)



## 广州新标志珠江新城展新姿

被誉为“21世纪广州最大的形象工程”的广州珠江新城原规划方案在执行中遇到困难,广州市规划局近日提出了最新一轮方案。

珠江新城被定位于广州21世纪中央商务区(CBD)的核心地区,将是未来广州经济活动的中心地带,体现了国际和区域资本在城市中的聚集程度,是广州市的一个重要标志。新规划中,珠江新城将主要划分为东西二区,西区以商务办公为主要功能;东区以居住、康乐为主要功能。规划的

## 大雁塔将建大型特色广场

体现唐代风韵的大雁塔北广场已列入西安市的规划。规划中的广场东西长度180m,南北随坡度的升高逐步伸向大雁塔。广场使用2.08m×2.08m的灰棕色地砖,折合唐尺为8尺×8尺,暗示广场蕴含的唐文化。广场两侧以18m、13m、6m三个建筑高度依次做退台布局,欲建两个集中的商业区。朝大雁塔走去,距地面高度大约45cm之处的东西两侧设有对称的两个长60m、宽40m的绿化雕像园。园外侧两两相

## “世界第八大奇迹”首次公开亮相

被称为“世界第八大奇迹”的伊甸园生物圆顶计划,近日在英格兰西南部康沃尔(Cornwall)首次公开亮相。

该工程建在一个250m宽,50m深的深沟里,相当于35个足球场的大小,整个项目耗资8000万英镑。

生物圆顶像从深坑底部生长出来的巨型铜铁蘑菇一样,是英国最不



对12根象征西安12朝10都的列柱,显示昔日王者风范。

拾级而上为南北宽40m的条形小广场,可见大雁塔及整个广场全貌。建好的大雁塔北广场同时也作为曲江风景区的入口处,它东侧30m宽的规划路为车辆专用,并建有地下停车场。人车的彻底分流将极大地改善今日大雁塔区域的交通状况。与此同时,它将把西安市总体规划中的大雁塔南广场联结一体。(雷 东)

平常的建筑工程之一。这一工程的构造采用了自然界本身的六角形蜂巢设计,由800个11m宽的六角形组成,只有当最后一个部件被安装上去之后,它才有强度并且成为一幢独立的建筑。整个项目完工并对外开放计划为2001年春天。到那时,伊甸园将向当代人展示一个惊人的奇观。(小 晨)

## 上海申办世博会会场初选在浦东

上海市2010年世博会申办工作动员大会透露,经过多次比选研究,初步决定安排在浦东新区举办世博会,并将松江佘山国家旅游度假区作为备选场地。同时,还初定世博会的主题将围绕城市、环境、生活质量等概念进行设计。

作为承办申办世博会城市,上海日前成立了2010年世博会申办工作领导小组,由市长徐匡迪担任组长。

具有悠久历史的世博会分为注册类(综合类)两种,一直是世界各大国争相承办的大型国际活动。到目前为止,发展中国家还没有举办过大型综合性的世博会。据悉,除了中国之外,韩国、阿根廷和波兰也提出申办2010年世博会。(谢 廷)

## 中国首座鱼腹式高架桥在南京建成

由铁道部大桥局南京二处等单位承建的中国首座鱼腹式高架桥日前正式合龙,已进行路面摊铺。

为了解决南京城西干道日益严重的交通紧张局面,迎接第六届全国艺术节在南京举行,今年2月南京城市建设控股公司投资建设南京长江大桥高架桥二期工程。南起古林公园门口,往北跨越模范马路西延段,经古平岗、察哈尔路、镇江路,北接大桥高架路一期工程。线路全长2.2km,分别由半径800m、750m和250m的曲线连接而成,呈S形曲线。梁体结构采用弧形鱼腹式单箱结构,线型流畅,造型美观,给人以强烈的视觉冲击。整个工程预计9月20日通车。(刘曼毅)

## 简 讯

中国建筑学会室内设计学会2000年会将于11月9日至12日在广东省佛山市举行,组委会8月25日在佛山举行新闻发布会,向广东省各大媒介发布了此消息,引起了广东各界的强烈关注,并得到了佛山市政府的高度重视以及与建筑、室内设计、装修相关的企业的支持。

本届年会特邀十多位国内外专家参加“人居环境国际学术论坛”,而同时举办的2000年中国室内设计大奖赛则代表目前中国室内设计的最高水平和最新潮流。



# RDMAX2.0

## CHINAWEAL SOFTWARE



# 中望智能设计师

## 傲视同侪

新增动态模板库

自由替换

随意组合

# 谁

## 可匹敌？！

演示光盘及资料免费备案

立足3DSMAX平台

RDMAX2.0新增多项实用功能

中望龙腾  
CHINAWEAL LONGTONG



广州中望龙腾科技发展有限公司

Http: www.longdi.com

地址: 广州中山大道西天河高新工业园科韵路20-22号禾田大厦六楼南侧

电话: 020-85520750 85520515 85520552 87582159 85510291 87598339

天津 (022) 28372504 营口 (0417) 2600391 济南 (0531) 6934264 青岛 (0532) 5839599  
保定 (0312) 3030535 南京 (025) 3220261 南通 (0513) 5521241 徐州 (0516) 5606677  
张家港 (0520) 8339366 合肥 (0551) 2817190 杭州 (0571) 8859998 885996 贵阳 (0851)  
5818581 昆明 (0871) 5144846 兰州 (0931) 8401327 西安 (029) 5256487 武汉 (027)  
8764480 宜昌 (0717) 6749511 长沙 (0731) 2299196 厦门 (0592) 5172736 南昌 (0791)  
6256839 南宁 (0771) 3316122 海口 (0898) 8533466 东莞 (0769) 2225055



## “2000 东京国际家具博览会”(IFFT2000)



由社团法人国际家具产业振兴会主办的亚太地区最大的家具、室内业的国际博览会“2000 东京国际家具博览会”(IFFT2000)将于 11 月 21 日到 24 日在东京国际展示场举行。

1999 年东京国际家具博览会共有 30 个国家和地区的 580 家企业参加,总入场人数 55120 人。中国有 4 家企业参加,人数

### 香港国际时尚家居纺织品展

由法兰克福展览(香港)有限公司主办的“香港国际时尚家居纺织品展”(Heimtextil Asia)2000 年 10 月 25 至 27 日在香港会议展览中心举行。该展是亚太地区的唯一以时尚家用纺织品及室内装饰为主题的国际性展览。

香港可谓亚洲建筑业的重要都会,很多著名的建筑师、室内设计师及室内纺织品代理也选择香港作为他们的根据地。该展事努力为买卖双方建立合作的桥梁,观众包括室内设计师、建筑师、批发商、分销商、入口商及零售商等,展品范围包括墙、窗的装饰,家具布料,寝室、浴室及厨房的纺织品和室内装饰等。(施 兰)

### 中国武汉室内装饰精品展览会 10 月在武汉召开

由武汉室内装饰行业管理办公室、武汉室内装饰协会主办,武汉市市场营销协会会展促进中心承办的中国(武汉)建材及室内装饰精品展览会——现代家居、布艺及纺织装饰精品展览会将于 10 月 15 - 17 日在武汉的湖北体育展览中心举行。

据武汉市室内装饰行业管理办公室透露,招展以知名品牌为主攻目标的大型专业展会在汉举行尚属首次,展会规模将有

### 国际卫生洁具、空调及供热设备展览会

由法兰克福展览(香港)有限公司和香港国际展览有限公司联合主办,北京制冷学会和中国城镇供热协会协办的“中国国际卫生洁具、空调及供热设备展览会”将于 2000 年 9 月 12 日至 15 日在北京中国国际展览中心举行。

大会同时还将举办内容包括供水系统的发展和改良方法、城市能源使用的情况和发展、燃煤热电联产供热、城市煤炭转换天然气供热计划等方面的技术研讨会,来共同探讨中国现代供热技术和水、气发展的前景。(雨 清)

为 63 人。博览会主要展出具及室内关联产品和室内关联出版物等。此次博览会除了各个国家和地区的展区以外,还特设高龄者用家具、SOHO 家具、工作室设计制作的家具等展区。

另据悉 6 月 20 日,中日双方已达成协议,从今年 9 月份开始,日本批准中国公民团体赴日旅游。协议将北京市、上海市、广东省三地作为首批实验地。

博览会举办详情请通过以下网站查询:<http://idafij.com> (钱 强)

### 国际木材、木制品展 2001 年将在京举行

由中国林产工业协会主办、香港汇显展览有限公司和北京中农展览中心共同承办的“国际木材、木制品展览会”,将于 2001 年 4 月 10 - 13 日在中国北京农业展览馆举行。

本次展览会以木材、人造板、木制品为主,是国内首次举行国际木业纯专业性展览,展会将有众多国际木材和木制品贸易企业参展,届时将组织相关技术研讨会,并将产品委托国家人造板检测中心进行检测,对优质产品向全行业推荐。本次展览会得到国家林业局等单位的大力支持,将吸引我国轻工、建材、家具、装饰行业广大用户踊跃参观。(沈 贵)

较大突破。

主办机构将发挥行业管理的优势,坚持先导性、专业性、权威性办展特色,创立“名牌建材装饰展”,并组织湖北地区工程设计院、装饰工程公司、房地产开发商到会交流洽谈。

主办单位同期还将举办“精品推介会”、“室内装饰设计大赛”及“现代家居装饰现场报告会”等系列活动。(翔 仔)

### 第六届中国国际家具展览会 9 月中旬在沪举办

第六届中国国际家具展览会即将于 9 月 13 日至 16 日在上海光大会展中心、上海国际展览中心和上海世贸商城开展。同



期举办的还有中国国际办公家具展览会,中国国际照明展与灯饰展览会、中国国际家居装饰用品展览、上海国际礼品及家庭用品展览会和中国国际家具

### 巴黎室内装饰家居用品展 9 月举办

体现欧洲家庭用品独特风格的法国巴黎装饰家居用品展将于 2000 年 9 月 8 - 12 日在巴黎班特展览城举行。预计有 60000 专业采购商光临,其中四分之一来自法国境外,它已成为一个能真正体现 2000 年装饰前卫风潮的灵感源泉。



展会共分七个展馆,内容包括:异国古董、室内景观、餐桌艺术、家用纺织品、装饰用品、手工艺品、礼品与摆设等等。它们将以不同的角度展现不同风格的生活艺术。同期还举办法国国际灯具展。(未 来)



### “2000 国际建筑展”11 月在京举行

“中国国际建筑及室内装饰展览会”(“2000 国际建筑展”)将于 11 月 8 至 11 日在北京中国国际展览中心隆重举行。该展会获得中国国际贸易促进委员会的支持,由中国国际展览有限公司及雅式展览服务有限公司联合主办,中国商务联合会及中国国际贸易委员会商业行业分会赞助,中国国际展览中心为承办单位。

“2000 国际建筑展”提供市场上最新的建筑材料及化学品、建筑服务、室内装潢、绿色建筑材料及技术等等。目前已有 20 多国外展团报名参会。

本届展会增设免费现场讲座,包括:新建筑技术、建筑及设计服务、绿色建筑技术、新颖厨房及浴室、防水材料及建筑化工等等。(陈 哲)

生产设备与原辅材展览会。

本届展览会吸引了国内外展商近 800 家,展出面积达 6 万 m<sup>2</sup>,将成为中国家具业参展范围最广、最具代表性的展览会。

主办单位还将举办一系列的辅助活动。包括“第二届中国家具设计评选奖”、“2000 年家具设计大奖赛”和同意大利对外贸易协会一起举办“意大利家具设计展”;9 月 13 日 - 14 日还将在上海光大酒店举办主题会议:“中国家具营销论坛”和“家具生产技术专题会议”,主讲人都是来自各行业的专家。(小 琦)





无论任何重量、尺码、色彩、设计及形状的地毯，

均采用优质羊毛制造，完全切合客户要求。



太平地毯尽心满足您的各项需要，提供令您称心满意的地毯。我们的专家以丰富的经验和精湛的手艺，令每一幅地毯都俨如艺术品般珍贵；我们更会为您提供地毯规格、设计及安装的专业意见。为了使您的酒店、商业及住宅项目至臻完美，请即与太平地毯联络。

体 贴 你 的 每 一 步 !

太平地毯有限公司

香港总公司：香港葵涌和宜合道63号丽晶中心A座26楼

香港电邮：manager@taipingcarpets.com

上海联络处：上海市静安区富民路85-87号巨富大厦三楼

上海电邮：shanghai@taipingcarpets.com

网址：www.taipingcarpets.com

电话：(852) 2848 7668 传真：(852) 2845 9363

电话：(8621) 6289 8655 传真：(8621) 6289 8656

**太**  
**Tai Ping**  
**平**®  
Rugs & Carpets





## 第七届国际家具、木工机械展在深圳闭幕

第七届国际家具、木工机械(深圳)展览会于8月16日至20日在深圳市高交会展览中心开幕。

这次展会展场面积达4.2万㎡,2400个标准展位被来自海内外的二百多个参展厂商的各类新款家具布置得琳琅满目,展品有办公、家居、金属、石材、实木、软体及板式家具,以及木工机械、家居饰品、家具配件及材料等。

展会专门举办了芬兰设计大师库卡波罗的经典作品专展,国际知名的资讯公司TRADE EASY以“新经济时代的中国家具”为主题,演示如何用IT技术武装家具产业,展览主办方还邀请了国外专业人士就北欧家具企业经营模式,家具工业如何与设计师及建筑师合作,美国家具进口市场概况等专题进行了演讲。(潘燕生)

## 英新议会大厦装修奢华遭批评

英国新议会大厦近来成为英国报纸猛烈抨击的对象。媒体指责其装修奢华,其大厅内前桌的价格竟高达7万5千英镑!报纸称这笔钱足以在利物浦购买一幢很不错的房子。

耗资2.3亿英镑的新议会大厦有210间议员办公室、一个超市、一个咖啡厅和一个干洗店。

议会官员称高价购买桌子和树木是为了与新议会的高质量相一致,但议员们正承受着越来越大的舆论压力,来向公众说明为什么要购买这么昂贵的东西。

## 广州新白云国际机场即将动工兴建

广州新白云国际机场的开工已万事俱备,8月25日新机场候机楼主体工程已打下第一根桩;九月下旬,飞行区土石方工程等项目将全面开工。

广州人翘首期望的新机场选址花都,首期工程将于2002年底前完工,于2003年上半年转场并投入运行。(小晨)

## 北京耗资7000万大修工人体育场

为了准备明年8月在京举行的世界大学生运动会以及为北京申办2008年奥运会提供过得硬的场地设施,北京工人体育场将进行自建成以来最大规模的一次改造。

首先从看台开始动工,在西边主席台一侧的一层看台,将开辟能容纳4支球队的高标准休息室,4个休息室每间都有100㎡;两个裁判员休息室,以及兴奋剂检测中心、医务室和国际体育组织特派员工

## 第二届电脑建筑画大赛作品首展于9月在穗举行

由中国建筑工业出版社和广州德克赛诺科技有限公司举办的第二届全国电脑建筑画大赛的评审工作已于3月份在广州举行,由21位全国著名的专家学者组成的评委会评选出一等奖2幅、二等奖10幅、三等奖19幅、优秀奖129幅。广东省建设厅设计处同时邀请了大赛评委彭一刚、钟训正、范迪安先生在华南理工大学逸夫科学馆分别就建筑创作、建筑绘画及当代艺术作了精彩的学术报告。

## 国家对新疆北庭西寺遗址进行维修保护

国家文物局近日决定对丝绸之路北道上新疆著名的佛教寺院,国家级重点文物保护单位——北庭西寺遗址立项进行重点维修保护。

据考证,位于新疆昌吉回族自治州吉木萨尔县境内的北庭西寺,建造和使用年代大致在10世纪中期至13世纪中期左右,是高昌回鹘王国在其陪都北庭建造的王家寺院。唐代以来,这里一直是东部天

山北麓地区的政治、军事中心和佛教中心。绿树掩映中的北庭西寺南北长约70m,东西宽近40m,全部由土坯筑就,是新疆天山以北仅存的一座早期佛寺。寺内佛像、壁画、雕塑等五彩斑斓,栩栩如生。

这次与北庭西寺同时被国家文物局立项进行重点维修保护的文物遗址还有新疆著名的库木吐拉石窟、克孜尔千佛洞和伊犁将军府。(王玉娟)

## 2000年INAX·ECO新产品



6月至7月,日本两家最大的建筑材料和建筑用品制造厂家之一的INAX公司在日本各地举办了2000年新产品发布会。

发布会主题围绕着“地球环境和新产品创造”,在此主题下推出了一系列2000ECO新产品。综观这些具有ECO特长的卫生洁具、厨房用品、水净化系统、各类面砖和地砖,它们的特点可以归纳为以下三个方面。1. 制造过程:再生材、废材的利用,资源的节约,环境的保护,施工负荷的减轻;2. 使用过程:节水,节电,防污技术,高耐久性能,居住环境的改善,节约机能;3. 回收过程:垃圾的减量,施工废材的削减,再利用设计。(钱强)

## 浙勘察协会建筑装饰设计委员会成立

浙江省勘察设计协会建筑装饰设计专业委员会于2000年7月5日下午在杭州世贸大饭店举行成立大会,出席会议的有浙江54家专项装饰设计资质单位代表及业界知名设计师、专家等共计180余人。

会议探讨设计创新、理论研讨方面的工作,基本确定将于2001年春,举行2000年设计评奖及展出活动。同时呼吁业内重视理论研究工作,重视行业宣传,力争创造更为良好的学术创作环境。会上,就行业自律、重视管理等问题,许多代表踊跃发言,一些会员还讨论了业内不正当竞争的问题、竞相压价问题、设计人员敬业精神等问题。

多家厂商在会上发布了各自的新材料。(陈蓉)

## 新加坡研究人员开发出新建筑方法

新加坡研究人员日前开发出一种成本更低廉的建筑方法。由南洋理工大学开发出的新方法,允许建筑师和工程师在建筑结构中不必设置横梁,可自行决定柱子的位置、柱子的方向和使用钢骨架的数量。

研究人员表示,与目前的建筑方法相比,新方法可为建筑商节省三分之一的费用和一半的工程时间。例如一座12层楼高的楼房,原本需要1500万新元(约882万美元)的建筑费用,采用新方法后,费用可减少到大约1000万新元。(杨路)



# 目录

## 编者思语

- 15 话说创业  
文 嘉

## 设计漫笔

- 16 室内环境设计学之九  
风格的问题(3)  
钟华楠

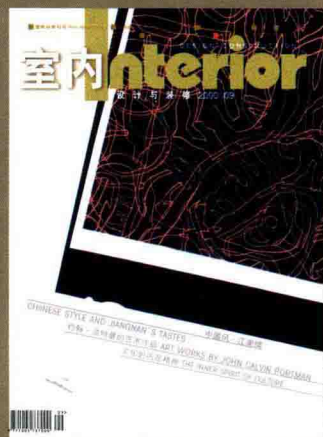
## 理之见随笔

- 19 自己用,给人看  
与吕宏伟“存同论异”的讨论  
理之见

## 工程实例

- 20 中国风·江南情  
杭州城隍酒楼室内设计  
陈耀光
- 26 梦萦地中海  
BELA NAPOLI 西餐厅室内设计  
蔡小丰
- 30 荷香泉韵福满楼  
济南幸福楼室内设计  
吴 江
- 34 都市的一抹绿意  
黄玉枝

P20



2000 年第九期

## 40 流光异彩

香港天水围综合影院室内设计  
张智强

## 热点话题

- 44 室内设计与当代文化环境

## 艺术寻真

- 48 约翰·波特曼的艺术作品  
编译 常树文

## 都市环境

- 52 滨海彩云  
大连海之韵广场景观设计  
马克辛

## 乡土建筑

- 64 七彩云南之四  
银苍玉洱(下)  
胡雪松 石克辉

## 设计方法

- 56 日本现代空间与材料表现之五  
传统文化与现代技术交汇的木材  
王 静
- 60 西湖国宾馆室内设计理念  
王国梁 邵 健 梁 宇 蒋伟华